



UNIVERSITÀ DI CATANIA
Dipartimento di Scienze Umanistiche

DISCIPLINA	Lingua e traduzione russa 1
Settore scientifico disciplinare	L-LIN/21
Docente	Claudia Olivieri
Anno di corso:	I ANNO
Periodo didattico:	ANNUALE
Totale crediti: CFU	9
Lezioni frontali: CFU	54
Obiettivi del corso:	<p>Il corso – di cui sono parte integrante il <i>lettorato</i> e le ore di <i>didattica frontale</i> (in aula) e <i>individuale</i> (ricevimento) con la Docente – verrà articolato in <i>lingua e linguistica</i> (riflessione teorica) e <i>lingua</i> (applicazione pratica). Nel I modulo lo studente acquisirà alcune nozioni linguistiche fondamentali e propedeutiche allo studio del russo; nel II – verrà avviato alla traduzione dal L2 a L1.</p> <p><i>The course will be articulated A) in lectorate and the hours of head-on didactic (classroom) and individual (meeting) with the teacher and B) in “Language and linguistics” (theoretical reflection) and “Language” (practical application). In the first module the student will acquire a few linguistic and fundamental concepts and preliminary study of Russian. In the second it will get started the translation from L2 to L1.</i></p>
Contenuti del corso	<p><i>Linguistica:</i> Il sistema grafico (alfabeto); fonetica e fonologia; elementi di <i>slovoobrazovanie</i> (formazione delle parole) e di lessicologia; il russo e le lingue slave; storia della lingua e tappe della sua evoluzione storica; varianti linguistiche e principali fenomeni del russo moderno e contemporaneo.</p> <p><i>Lingua:</i> Sviluppo delle capacità di lettura e di inferenza col testo; ampliamento del lessico; traduzione scritta e orale dal russo all’italiano.</p>
Programma	<p>A Lingua e linguistica russa Testi: - L. Kasatkin, L. Krysin, V. Živov, <i>Il russo</i>, Firenze, La Nuova Italia, 1995.</p> <p>B Lingua russa e traduzione Testi: - <i>Шкатулочка: пособие по чтению для иностранцев, изучающих русский язык (элементарный уровень)</i>, под ред. О.Э. Чубаровой, РЯ, 2008.</p>
Ricevimento	Prima e dopo le lezioni
Modalità di accertamento della preparazione	Verifica scritta (propedeutica) Esame orale
Altro	Altri materiali saranno forniti nel corso delle lezioni